



NOTA: Se puede adjuntar a este formulario información adicional de la excursión de acuerdo con las circunstancias únicas de una excursión específica. Todas las demás modificaciones requieren la aprobación de la Oficina de Servicios Legales. Este formulario de autorización no se aplica a los programas de intercambio estudiantil y alojamiento en casas de familia (*homestay*).

FORMULARIO DE NOTIFICACIÓN Y AUTORIZACIÓN DE LOS PADRES

PARA VIAJES INTERNACIONALES organizados por el Departamento de Educación (DOE) de la Ciudad de Nueva York

Nombre: _____ Clase: _____

Si su hijo no tiene pasaporte de Estados Unidos, por favor comuníquese con el coordinador del viaje. Los países extranjeros tienen normas diferentes relacionadas con visas y permisos para los viajeros con pasaporte no estadounidense.

Escuela (mencione organizadores adicionales de la excursión si corresponde): _____

Fecha(s) del viaje: del ____/____/____ al ____/____/____

Coordinador(a) del viaje: _____

Lugar de destino: _____

Lugar de salida: _____ Hora de salida: _____

Lugar de regreso: _____ Hora de regreso: _____

Medio de transporte: _____ Nombre de la compañía de transporte: _____

Nombre y teléfono del hotel (adjunte el itinerario si el viaje incluye más de un lugar de alojamiento):

Propósito del viaje: _____

Ropa o equipo específicos requeridos para este viaje: _____

Este viaje incluirá las siguientes actividades físicas y deportivas (por ejemplo, natación, equitación, patinaje sobre hielo, esquí, navegación, etc.): _____

a) Entiendo que hay riesgos de lesiones relacionadas con las actividades físicas y deportivas antes mencionadas y autorizo a que mi hijo participe en estas actividades excepto en las siguientes:

b) Indique más abajo cualquier problema médico o de otro tipo, permanente o temporal, incluyendo necesidades especiales de dieta y medicamentos, o la necesidad de apoyos visuales o auditivos, que debemos saber sobre su hijo:

- c) Acepto que, en caso de una emergencia debido a lesión o enfermedad, el personal a cargo del viaje actúe en mi nombre y a expensas mías para obtener tratamiento médico para mi hijo.
- d) Soy responsable de llevar a mi hijo al lugar de salida y de recogerlo en el lugar de regreso que se mencionan más arriba. Entiendo que mi hijo deberá estar acompañado por el personal durante el viaje, lo que incluye el traslado desde el lugar de salida hasta el lugar de destino y viceversa.
- e) Comprendo que la escuela tiene la discreción de cambiar el viaje y el alojamiento, y de hacer otros ajustes, si lo considera necesario. Se me informará de tales cambios lo antes posible.
- f) Entiendo que la escuela, al organizar el viaje y el alojamiento de mi hijo, ha seleccionado líneas aéreas comerciales, trenes, restaurantes, hoteles y otros servicios cuyas prestaciones y servicios escapan al control de la escuela. Por lo tanto, la escuela no es responsable de las acciones de dichas entidades comerciales, como, por ejemplo, pérdida de maletas, habitaciones en mal estado y reembolsos, entre otros.
- g) Entiendo que se espera que mi hijo se comporte de manera responsable y que siga las políticas y el código disciplinario de la escuela.
- h) Acepto y comprendo que soy responsable de las acciones de mi hijo. Libero a la escuela de todas las reclamaciones y responsabilidades que estén relacionadas con el viaje, excepto si es a causa de la negligencia de funcionarios escolares.
- i) Entiendo que los estudiantes que infrinjan el código disciplinario pueden ser excluidos por la escuela de participar en una excursión o viaje. Además, comprendo que, si hay un incumplimiento grave durante el viaje, queda a criterio de la escuela expulsar a mi hijo del programa y enviarlo a la casa, de lo cual se me informará. Entiendo que, si se envía a mi hijo a casa antes de tiempo, soy responsable de todos los gastos relacionados con ese hecho y pierdo el dinero pagado que no se reembolse a la escuela.
- j) En caso de emergencia, pueden comunicarse conmigo utilizando la siguiente información de contacto:
 Día: (____) _____ Noche: (____) _____
 Otro contacto: Nombre: _____
 Día: (____) _____ Noche: (____) _____
- k) Autorizo a mi hijo a participar en este viaje internacional de la escuela.

(Firma del padre/tutor)

(Fecha)

DECLARACIÓN DEL ESTUDIANTE

(debe ser firmada por los estudiantes de escuela intermedia y secundaria)

He leído este formulario y comprendo que debo comportarme en esta excursión de la misma manera responsable que en la escuela. Acepto las normas y disposiciones establecidas por la escuela y el Departamento de Educación (DOE) de la Ciudad de Nueva York para los programas internacionales. Obedeceré las normas y disposiciones del país extranjero. Acepto las condiciones de viaje seleccionadas por la escuela. Participaré en los programas de orientación para antes y después del viaje que proporcionen la escuela y el DOE. Entiendo que las bebidas alcohólicas o drogas ilegales de cualquier tipo están estrictamente prohibidas y que, si se me encuentra en posesión o bajo los efectos de dichas sustancias, estaré sujeto a los procedimientos disciplinarios escolares y un posible proceso criminal.

(Firma del estudiante)

(Fecha)

LA INFORMACIÓN ACERCA DE LOS AVISOS Y ALERTAS DE VIAJE ESTÁ DISPONIBLE EN
www.cdc.gov/spanish y www.travel.state.gov.